

Truthful  
Original  
and Moving

# Tomwin

게임 현지화 제안서

# INFORMATION

Truthful  
Original  
Moving



유한회사 탐윈



김성오 | 심동규 | 황선혁 (공동대표)



2013년 | 20명



070-7704-4889



02-3144-4983




gamelocalize@tomwin.co.kr



서울시 금천구 가산디지털1로 128  
STX V-타워 1601호

# 글로벌 게임 시장 진출의 디딤돌



게임 현지화 전문 인력으로 구성된 탐원 게임 사업부는 고객의 글로벌 진출의 디딤돌이 되기 위해 지금 이 순간에도 다양한 게임을 플레이하고 해외 시장을 분석하며 고객에게 꼭 필요한 현지화의 가치를 만들어 전달해 드리고자 노력하고 있습니다.

- ❖ 총괄 매니저 – 게임 현지화 경력 19년
- ❖ 게임 전문 Project Managers
- ❖ 게임 전문 Language Managers
- ❖ Linguistic Game Testers

탐원은 게임 전문 Project Manager 및 Language Manager를 보유하고 있으며 19년 경력의 총괄 매니저와 함께 지금도 게임을 플레이하며 보다 나은 현지화를 위한 공부를 게을리하지 않고 있습니다.

# WHY TOMWIN?

게임 현지화를 위한 리소스 관리는 그 무엇보다도 중요합니다.

탐윈은 상용 툴과 자체 개발 툴을 활용하여 고객에게 꼭 맞는 솔루션을 필요한 시간 내에 제공해드립니다.



## Human Error 방지 시스템

놓치기 쉬운 Human Error를 기계적으로 걸러주는 Linguistic QA 시스템을 채용하여 보다 완벽한 결과물을 제공합니다.



## 전용 관리 Tool 사용

탐윈에서 자체 개발한 게임 현지화 전용 Management Tool을 활용하여 보다 효과적으로 프로젝트를 관리합니다.



## 비용 절감 & 일정 단축

CAT (Computer Assisted Translation) Tool을 활용하면 고객의 불필요한 비용 낭비를 줄이고 일정을 단축할 수 있습니다.



## 맞춤형 언어 데이터 제공

업무 종료 후, 현지화에 사용된 모든 언어 데이터(용어집 포함)를 데이터 파일 형태로 저장하여 고객에게 제공합니다(무료).

# PROCESS



## 감동을 더하는 VOICEOVER

완전한 현지화를 위한 마지막 관문은 바로 음성 녹음입니다.

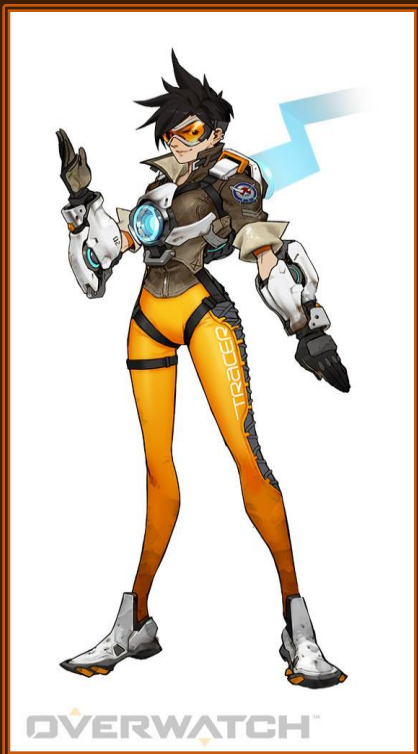
탐원은 국내외 게임 전문 녹음 및 사운드 제작 스튜디오와 협업하여 최고 품질의 결과물을 제공해 드립니다.

### 제공 서비스

- ❖ 한국어 음성 녹음
- ❖ 다국어 음성 녹음
- ❖ 게임 사운드 제작
- ❖ 게임 OST 제작



# PORTFOLIO



참여 프로젝트



# PORTFOLIO



참여 프로젝트

Truthful  
Original  
and Moving

**Thank You**

**Contact**  
gamelocalize@tomwin.co.kr